Paslm 23

In Hebrew, Urdu And English

زبور ۲۳

عبرانی اُردو اور انگریزی میں

زبور ۲۳

عبرانی اُردو اور انگریزی میں

Psalm 23

In Hebrew, Urdu And English

از: حُنین وقاص خان

By: Hunain Wakas Khan

تعارف

شالوم علیخم

عزیز قاری میں سب سے پہلے ابرہام، اضحاق اور یعقوب کے خُدا کا شکر گزار ہوں جس نے مجھ ادنیٰ انسان کو اپنے عظیم نام سے منسوب کیا اور یہ شرف بخشا کہ اسکی مُقدس قوم کے کام آؤں۔ میں اسکے ساتھ ساتھ پاسٹر قیصر الیاس، بھائی وقار آرئین، اپنی والدہ محترمہ اوران تمام لوگوں کا شکر گزار ہوں جنہوں نے وقت بوقت میری حوصلہ افضائی کی اور یہ کام کرنے میں میری ہمت باندھی۔ عزیز قاری زبور ۲۳ دنیا میں سب سے زیادہ پڑھی جانے والی نظم ہے آج یہ خُداوند کے فضل سے تقریباً دنیا کی ہر زبان میں دستیاب ہے تاہم بیت لحم کے ایک عظیم چرواہے داؤد بن یسّی نے اسے جس زبان میں لکھا، گایا اور یہوواہ خُدا کی حمد کی اُس سے اکثریت ناواقف ہے اُسی زبان کے فروغ کے لئے زیرِ نظر کاوش پیش خدمت ہے۔ ہر انسان کی طرح راقم الحروف بھی اغلات سے خالی نہیں اگر آپکی نظر سے اس ادنیٰ کاوش میں کسی قسم کی کوئی غلطی گزرے تو راقم کو اس درجہ ذیل نمبر پر مطلع کر کے شکریہ ادا کرنے کا موقع دیں۔ ساتھ ساتھ میں ٹیم گولڈن ورسز سروس اور مشیاخ ٹی وی کا بھی مشکور ہوں جنہوں نے اس کام میں میری بھرپور مدد کی خداوند یہوواہ خدا کا نہایت ممنون ہوں کہ اس نے مجھے گولڈن ورسز سروسز جیسے پلیٹ فارم کا حصہ بنایا۔

دعاؤں کا طالب

حُنین وقاص خان

0346-2091116

מִזְמוֹר לְדָוִד

Li Daveed Mizmor

مِزمور لی داوِید

داوٗد کا مزمور

A psalm of David

יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר

Ikhsar Lo Roi Yahuah

یہوواہ روعی لو اخصار

یہوواہ میرا چوپان ہے مجھے کمی نہ ہوگی

Yahuah is my shepherd; I shall not want

יַרְבִּיצֵנִי דֶּשֶׁא נְאוֹת

Yarbitzeini Deshe Bin'ot

یاربِتزینی دیشے بَن اوت

وہ مجھے ہری ہری چراگاہوں میں بِٹھاتا ہے

He maketh me to lie down in green pastures

עַל־מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי

Yenahaleini Menuchot Al-mei

ینا حَلینی مینوخوت علمے

وہ مجھے راحت کے چشموں کے پاس لے جاتا ہے

He leadeth me beside the still waters

נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב

Yeshoveiv Nafshi

نفشی یشوویو

وہ میری جان کو بحال کرتا ہے

He restoreth my soul

יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק

tzedek ve-ma'gelei yancheini

ین خینی وماعگے لے تزیدک

وہ مجھے صداقت کی راہوں پر لے چلتا ہے۔

He leadeth me in the paths of righteousness

לְמַעַן שְׁמוֹ

Shemo Le Ma'an

لی ماعان شِمو

اپنے نام کی خاطر

For his name's sake

גַּם כִּי־אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת

Tzalmavet Be-gei Eilekh Ki Gam

گم کی ایلخ بِگے تزلماوت

بلکہ خواہ موت کے سایہ کی وادی میں سے میرا گُذر ہو

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death

לֹא־אִירָא רָע

Ra Ira Lo

رع اِیرا لو

میں کسی بلا سے نہیں ڈرونگا

I will fear no evil

כִּֽי־אַתָּ֥ה עִמָּדִ֑י

Immadi Attah-Ki

کی اتّا عمّادی

کیونکہ تُو میرے ساتھ ہے

For thou art with me

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה

heimmah u-mish'antekha shivtekha

شِوطےخا اُوِمش عنتےخا حمّہ

تیرے عصا اور تیری لاٹھی سے

Thy rod and thy staff they

יְנַחֲמֻנִי

Yenachamuni

ینا خمونی

مُجھے تسلی ہے۔

Comfort me

תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי

Tzorerai Neged Shulchan Lefanai Ta'arokh

تاعَروخ لےفانائ شُلخان نی گید زوریرائ

تُو میرے دُشمنوں کے رُوبرُو میرے آگے دسترخوان بچھاتا ہے۔

Thou preparest a table before me
in the presence of mine enemies

דְּשַׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי

Roshi Vashemen Dishanta

دِشنتا واشےمیَن روشی

ٹُونے میرے سر پر تیل ملا ہے۔

Thou anointest my head with oil

כּוֹסִי רְוָיָה

Kosi Revayah

کوسی روایاہ

میرا پیالہ لبریز ہوتا ہے۔

My cup runneth over

אַךְ טוֹב וָחֶסֶד

Va-chesed Tov Akh

اخ توو واخے سِد

یقیناً بھلائی اور رحمت

Surely goodness and mercy

יִרְדְּפוּנִי כָּלְיְמֵי חַיָּי

Chaiyai Kolyemei Yirdefuni

یردےفُونی کول یےمے خائی یائی

عُمر بھر میرے ساتھ رہینگی

Shall follow me all the days of my life

וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים

Yamim Liorekh Yahuah Beveit Veshavti

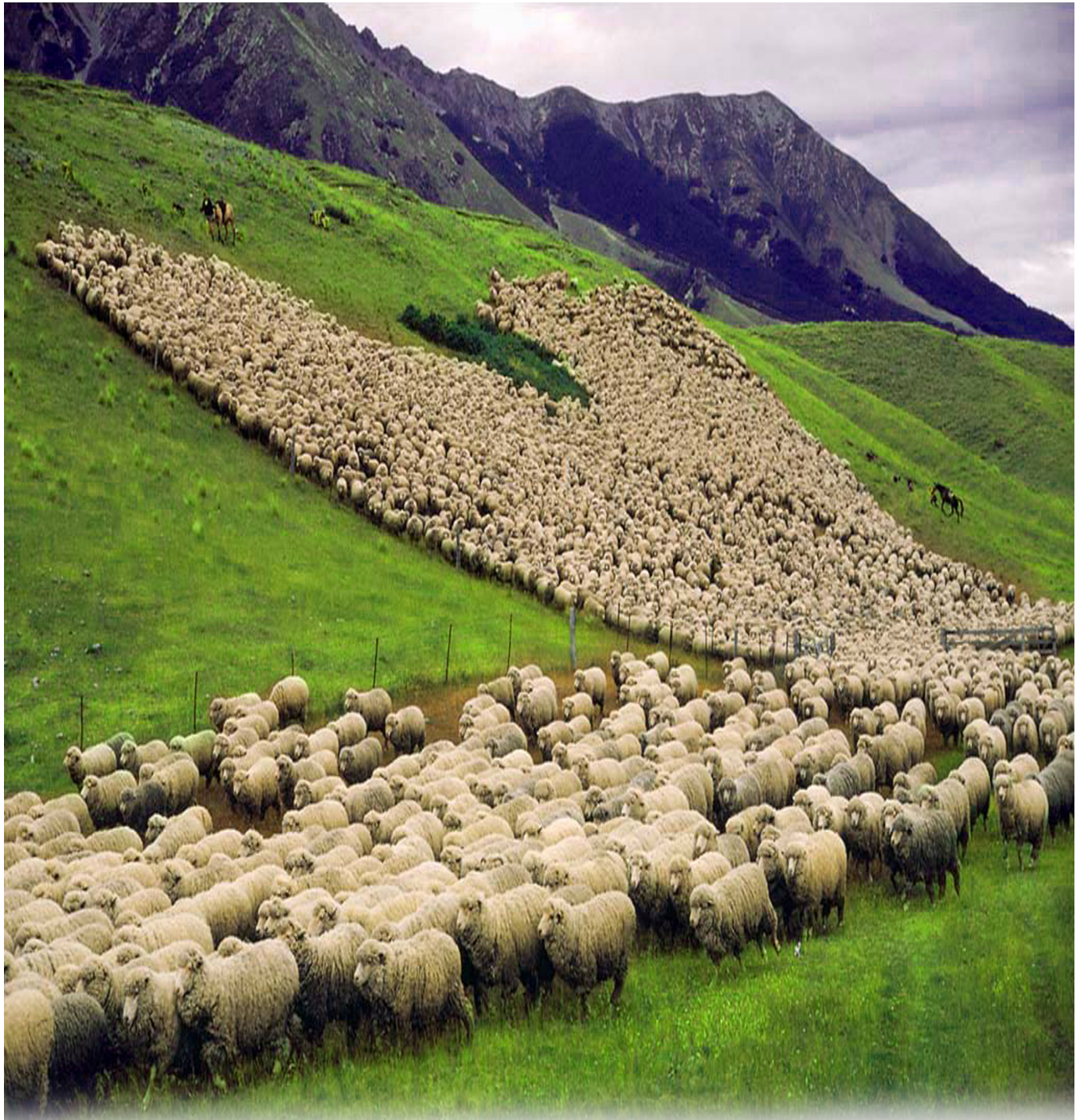
وے شوتی بے ویت یہوواہ لے اورخ یامیم

اور میں ہمیشہ یہوواہ کے گھر میں سکونت کرونگا

And I will dwell in the house of
Yahuah for ever

ادارہ

گولڈن ورسز سروسز اپنی طرز کا ایک منفرد ادارہ ہے جو سنہ ۲۰۱۰ سے اُمتِ مسیحا کی خدمت کر رہا ہے۔ جس میں روزانہ کی بنیاد پر موبائل فون کے ذریعے ہزاروں مسیحیوں کو آیاتِ مقدسہ ارسال کی جاتی ہیں جس میں اردو، انگریزی، رومن اردو، رومن عبرانی زُبان کی سروسز سرِ فہرست ہیں۔ اسکے ساتھ ساتھ کلیسیاءِ پاکستان کے لئے موبائل فون پر بائبل ڈکشنری فراہم کی جاری ہے جس کے ذریعہ صارفین گھر بیٹھے بائبل مقدس کے تراجم میں استعمال ہوئے کسی بھی مشکل لفظ کے معنی اور اسکے متعلق معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔ اگر آپ ہماری خدمات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو اس نمبر پر رابطہ کریں

0346-2091116

A Product Of

GVS

Golden Verses Services

0346–2091116